

На правах рукописи

Буран Анна Леонидовна

**ОБУЧЕНИЕ СТУДЕНТОВ ЦЕЯЗЫКОВОГО ВУЗА
ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОМУ ЧТЕНИЮ
С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СРЕДСТВ ИНФОРМАЦИОННЫХ
И КОММУНИКАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ**

13.00.02 - «Теория и методика обучения и воспитания»
(иностранные языки)

Автореферат

диссертации на соискание ученой степени
кандидата педагогических наук

Подписано в печать: 03.03.2006 г.
Тираж: 100 экз.
Печать: трафаретная

Бумага: офсетная
Заказ: № 086
Формат: 60x84/16

Издательство ООО «Дельтаплан»
634064, г. Томск, ул. Пирогова, 10.
Тел. (3822) 56-45-51, 20-47-80



A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Буран'.

Томск 2006

Работа выполнена
на кафедре методики преподавания иностранных языков
Института инженерной педагогики
Томского политехнического университета

Научный руководитель:

кандидат педагогических наук,
доцент Качалов Николай Александрович

Оформившие рецензию:

доктор педагогических наук,
профессор Соколова Ирина Юрьевна

кандидат педагогических наук,
доцент Аверина Мария Николаевна

Научная организация:

Бийский педагогический государственный
университет им. В. М. Шукшина

Работа состоит из 10 апреля 2006 года в 11 часов на заседании
научно-методического совета К 212.307.06 при Ярославском государственном
политехническом университете им. К. Д. Ушинского по адресу: 150049,
г. Ярославль, Которосльская наб., 66, ауд. № 313.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке Ярославского
государственного педагогического университета им. К. Д. Ушинского.

Автор реферат размещен 7 марта 2006 года.

Ученый секретарь
научно-методического совета
Института педагогических наук

Е. М. Болдырева

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Актуальность исследования. Вхождение нашей страны в европейское и международное сообщество обуславливает изменение отношения к изучению иностранных языков внутри современного российского общества. В последние годы резко возросла потребность в специалистах, владеющих иностранными языками, что крайне важно для усиления их конкурентоспособности и выхода России на мировые рынки в условиях глобализации экономики.

В связи с этим изменились требования к уровню языковой подготовки в техническом вузе. Практическая цель обучения иностранному языку заключается в достижении выпускниками технического вуза такого уровня иноязычной профессионально-ориентированной коммуникативной компетенции, который позволяет использовать иностранный язык как средство межкультурного общения на уровне международных стандартов в своей профессиональной деятельности. Естественно, при таких высоких требованиях к профессионально-практическому владению иностранным языком, предъявляемых к выпускнику неязыкового вуза, всё более актуальными становятся вопросы разработки эффективных методик обучения иностранному языку для специальных целей.

Увеличивающийся поток иноязычной информации, поступающей как через печатные издания, так и через глобальную компьютерную сеть Интернет ставит будущих специалистов перед необходимостью быстро просматривать большое количество информации с целью нахождения, извлечения и использования необходимой информации для решения своих профессиональных задач. Для этого у студента технического вуза необходимо развивать умения гибкого профессионально-ориентированного чтения, то есть умения, позволяющие переходить с одного вида профессионально-ориентированного чтения на другой в зависимости от ситуации и цели чтения.

Исследованию проблем, связанных с обучением профессионально-ориентированному чтению, посвящены работы таких отечественных учёных, как Л. А. Алишимова, А. С. Балахонов, С. А. Жукова, Т. Г. Кленникова, Е. В. Крылова, И. П. Осипова, Е. Ю. Павина, Г. С. Серова, Е. В. Тарасова, С. Г. Улитина, С. К. Фоломкина и других. Однако, являясь одним из самых разработанных в отечественной методике преподавания иностранных языков, вопрос, связанный с обучением профессионально-ориентированному чтению, в настоящее время требует дополнительных исследований, так как изучение исходного уровня подготовки по иностранным языкам и опыт работы в техническом вузе показывает, что качество обучения профессионально-ориентированному чтению требует совершенствования.

Несмотря на увеличивающееся количество работ, посвященных рассмотрению роли информационных технологий в образовании, таких исследователей, как В. П. Адуриников, О. Г. Азимов, В. П. Беспалько,

М. А. Бойченко, М. Ю. Бухаркина, Н. Д. Лукошкина, Д. П. Мурашова, Е. С. Новак, Н. В. Роберт и других, вопрос целесообразности и эффективности использования средств информационных и коммуникационных технологий в обучении профессионально-ориентированному чтению студентов технического вуза является недостаточно исследованным.

Данное диссертационное исследование представляет собой попытку поощрить этот пробел путём разработки методики обучения гибкому профессионально-ориентированному чтению студентов технического вуза с использованием средств информационных и коммуникационных технологий.

Под средствами информационных и коммуникационных технологий мы понимаем «программные, программно-аппаратные и аппаратные средства и устройства, функционирующие на базе микропроцессорной вычислительной техники, а также современных средств и систем транслирования информации, информационного обмена, обеспечивающие оперативно сбор, накопление, обработку, хранение, продуцирование, передачу, обновление информации, возможность доступа к информационным ресурсам компьютерных сетей, в том числе и глобальных».

Среди средств информационных и коммуникационных технологий, используемых сегодня в обучении иностранному языку, особое место занимает компьютер. Его применение позволяет интенсифицировать учебный процесс, повышает эффективность процесса обучения, способствует повышению творческой активности обучающихся и предоставляет возможности быстрой актуализации учебного материала для обучения иностранному языку, в целом, и профессионально-ориентированному чтению, в частности. Однако отсутствие четкого теоретического обоснования методики обучения профессионально-ориентированному чтению с использованием средств информационных и коммуникационных технологий и практических рекомендаций приводит к недостаточному развитию умений профессионально-ориентированного чтения у значительного числа выпускников технических вузов.

Таким образом, в результате анализа теории и практики обучения профессионально-ориентированному чтению студентов технического вуза были выявлены следующие **противоречия** между:

— возрастающими в последнее время требованиями общества к выпускнику технического вуза, в числе свободной владеющему иностранным языком как средством общения в своей профессиональной деятельности и существующим на данный момент низким уровнем языковой подготовки выпускника технического вуза;

— увеличивающимся потоком иноязычной информации, в основном за счёт развития глобальной компьютерной сети Интернет, требующим от будущего специалиста развития умений профессионально-ориентированного чтения для решения своих профессиональных задач и недостаточным уровнем развития умений чтения у значительного числа выпускников неязыковых вузов;

— необходимостью использования компьютера как средства информационных и коммуникационных технологий, предоставляющего широкие возможности для обучения иностранному языку и недостаточной разработкой данного вопроса в теории и практике обучения студентов технического вуза.

Таким образом, выявленные противоречия позволяют сформулировать **проблему исследования**: «каковы возможности компьютера как средства информационных и коммуникационных технологий в обучении профессионально-ориентированному чтению студентов технического вуза?» Данная проблема является весьма актуальной, а её изучение может способствовать разрешению сложившихся противоречий.

Выявленные противоречия и сформулированная проблема послужили основанием для определения темы исследования: «**Обучение студентов неязыкового вуза профессионально-ориентированному чтению с использованием средств информационных и коммуникационных технологий**».

Объектом исследования является процесс обучения гибкому профессионально-ориентированному чтению студентов неязыкового вуза с использованием средств информационных и коммуникационных технологий.

Предмет исследования составляет методика обучения гибкому профессионально-ориентированному чтению студентов неязыкового вуза, реализуемая с помощью электронного учебного пособия.

Вышеизложенное определило **цель** настоящего исследования — разработка эффективной теоретически обоснованной и экспериментально проверенной методики обучения гибкому профессионально-ориентированному чтению студентов неязыкового вуза, реализованной в электронном учебном пособии с помощью компьютера как средства информационных и коммуникационных технологий.

В качестве **гипотезы** исследования нами было выдвинуто предположение о том, что обучение профессионально-ориентированному чтению студентов неязыкового вуза будет более эффективным при условии использования комплекса мероприятий, созданного на основе модели обучения гибкому профессионально-ориентированному чтению, реализуемого с помощью электронного учебного пособия.

В соответствии с гипотезой и целью исследования представляется необходимым решить следующие **задачи**:

1) уточнить лингвистические и психологические особенности обучения профессионально-ориентированному чтению, его специфику в условиях использования средств информационных и коммуникационных технологий;

2) выявить возможности использования компьютера как средства информационных и коммуникационных технологий для обучения гибкому профессионально-ориентированному чтению;

4) определить содержание обучения гибкому профессионально-ориентированному чтению на старшем этапе обучения студентов неязыкового вуза;

5) разработать и экспериментально проверить комплекс упражнений, созданный на основе модели обучения гибкому профессионально-ориентированному чтению, реализуемый с помощью электронного учебного пособия;

Методологической основой данного исследования являются труды отечественных и зарубежных ученых в области психологии и педагогики (Н. С. Валентский, И. А. Зимняя, З. И. Клычникова, А. А. Леонтьев, А. П. Леонтьев, С. И. Рубинштейн и др.); в области лингвистики (А. А. Вейс, П. Р. Галачерш, Э. М. Дридзе, Г. В. Колчанский и др.); в области методики обучения чтению на иностранном языке (И. Л. Бим, Р. К. Миньяр-Белоручен, Г. В. Рогова, С. К. Фолюмкина, С. Ф. Шатилов, A. Burns, F. Grellet, S. Hood, A. Hooper, C. Nuttal, N. Solomon, C. Wallace, G. Winch и др.); в области теории обучения профессионально-ориентированному чтению (Г. Г. Атанасова, А. С. Балахонov, М. В. Ляховицкий, Т. С. Серова, С. Г. Улиткина и др.) и области изучения проблем компьютерного обучения (С. Г. Азимов, В. И. Андрушников, В. И. Беспалько, М. А. Бовтенко, М. Ю. Бухаркина, Н. И. Вуконина, Е. И. Машбин, Д. П. Муравлев, Е. С. Полат, И. В. Роберт, J. Boswood, G. Dudeney, D. Eastment, P. Gray, D. Hardisty, M. Levy, D. Teeler, S. Windcatt и др.).

Для проверки выдвинутой гипотезы и решения поставленных задач использовались следующие **методы исследования**:

1) изучение и анализ теоретических и практических работ в области методики обучения иностранным языкам, лингвистики, психологии, компьютерной лингводидактики по тематике данного исследования;

2) анализ учебников, учебных пособий, научных и научно-популярных журналов в области информационных и коммуникационных технологий;

3) анализ существующих компьютерных обучающих программ;

4) наблюдение за практикой обучения профессионально-ориентированному чтению, осуществляемой преподавателями технических вузов города Томска, изучение и обобщение их опыта с целью последующей разработки методики обучения профессионально-ориентированному чтению;

5) письменный опрос и анкетирование студентов с целью выявления сферы профессиональных интересов и источников получения необходимой информации;

6) устная беседа со студентами и преподавателями;

7) проведение поискового и обучающего экспериментов и анализ их результатов с использованием методов математической обработки полученных данных.

Научная новизна исследования состоит в следующем:

- определена и научно обоснована возможность использования гипертекстовой технологии в обучении студентов неязыкового вуза профессионально-ориентированному чтению;

- разработана и экспериментально проверена модель обучения гибкому профессионально-ориентированному чтению, созданная при использовании гипертекстовой технологии и реализуемая с помощью электронного учебного пособия;

- раскрыта специфика содержания обучения профессионально-ориентированному чтению с использованием средств информационных и коммуникационных технологий.

Теоретическая значимость проведенного исследования заключается в доказательстве целесообразности использования компьютера как средства информационных и коммуникационных технологий в процессе обучения студентов неязыкового вуза профессионально-ориентированному чтению, раскрытии теоретических положений разработанной методики обучения и построении модели обучения гибкому профессионально-ориентированному с использованием гипертекстовой технологии.

Практическая значимость диссертационного исследования состоит в методическом обосновании и разработке комплекса упражнений по обучению студентов неязыкового вуза профессионально-ориентированному чтению, реализованного с помощью электронного учебного пособия, внедренного в практику преподавания технического вуза, в возможности использования результатов исследования при создании электронных учебных пособий по обучению чтению и методических рекомендаций по их практическому применению в учебном процессе. Результаты исследования могут быть использованы для решения задач, связанных с профессионально-ориентированным обучением студентов технических вузов, в курсе лекций по методике преподавания иностранных языков в неязыковом вузе.

Достоверность и обоснованность результатов и выводов исследования определяется теоретической и методологической проработанностью рассматриваемой в диссертации проблемы, тщательностью экспериментальной работы и обработки ее результатов, сочетанием количественного и качественного анализа материала.

На защиту выносятся следующие положения:

1. Обучение гибкому профессионально-ориентированному чтению целесообразно проводить на основе созданной модели, соответствующей реальной ситуации профессионально-ориентированного чтения, с использованием специального комплекса упражнений, способствующего развитию умений гибкого профессионально-ориентированного чтения, таких, как поисково-референтного, отцепочно-информативного, присваивающе-

информационного видов чтения и осуществлению перехода с одного вида профессионально-ориентированного чтения на другой в зависимости от ситуации и цели чтения.

2. Использование электронного учебного пособия способствует активизации процесса обучения иностранному языку в неязыковом вузе вообще и профессионально-ориентированному чтению, в частности.

Апробация и внедрение результатов исследования осуществляется в ходе проведения экспериментальной работы на факультете автоматики и вычислительной техники Томского политехнического университета в условиях естественного учебного процесса в течение 2003-2005 гг.

Основные теоретические положения исследования обсуждались на заседаниях кафедры методики преподавания иностранных языков Института инженерной педагогики Томского политехнического университета, на международных научно-практических конференциях в Томском политехническом университете (2002-2005 гг.), на Международной научно-практической конференции «Bridging Linguistics and Methodology» проходившей в Самарской гуманитарной академии (2002 г., г. Самара), на Межрегиональной научно-практической конференции «Философские проблемы воспитания молодежи», проходившей в Юргинском филиале Томского политехнического университета (2002 г., г. Юрга). Результаты исследования нашли отражение в 13 публикациях.

Структура диссертации представляет собой следующее: диссертация состоит из введения, двух глав, выводов по каждой главе, заключения, списка литературы и приложений.

Во **введении** представлено обоснование актуальности диссертационного исследования его объект, предмет, определены цель и задачи, сформулированы гипотеза и положения, выносимые на защиту, изложены научная новизна, теоретическая и практическая значимость, названы используемые методы исследования, а также апробация результатов работы.

В **первой главе** освещаются теоретические основы обучения профессионально-ориентированному чтению: рассмотрены основные характеристики профессионально-ориентированного обучения, отличительные характеристики профессионально-ориентированного чтения, гипертекст, в основу которого положен технический текст как единица обучения гибкому профессионально-ориентированному чтению. Детально описан процесс понимания иноязычного технического текста, проведен анализ возможностей информационных и коммуникационных технологий и дано обоснование целесообразности и эффективности их использования в обучении студентов неязыкового вуза профессионально-ориентированному чтению.

Во **второй главе** содержится описание цели и компонентов содержания методики обучения гибкому профессионально-ориентированному чтению, выявлены умения профессионально-ориентированного чтения, которые

должны быть развиты в процессе обучения, описана разработанная методика обучения гибкому профессионально-ориентированному чтению, а также проведена проверка эффективности созданной методики в поисковом и обучающем экспериментах.

В **заключении** формулируются основные результаты исследования, общие выводы, намечаются направления дальнейшего изучения рассматриваемой проблемы.

В **приложении** включены примеры заданий из разработанного электронного учебного пособия, предназначенного для обучения профессионально-ориентированному чтению студентов неязыкового вуза и материалы для проведения предэкспериментального среза.

Список литературы включает 169 источников, в том числе 22 на иностранных языках и 8 Интернет-сайтов.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Содержание работы подчинено достижению цели исследования, поэтому целесообразным представляется изложить его с позиции решаемых задач.

Для решения **первой задачи** были изучены лингвистические и психологические особенности обучения профессионально-ориентированному чтению с использованием компьютера как средства информационных и коммуникационных технологий.

Профессионально-ориентированное чтение рассматривается в настоящем исследовании как составляющий компонент коммуникативной деятельности специалистов и представляет собой особую форму взаимодействия людей в процессе профессиональной деятельности.

Обучение профессионально-ориентированному чтению осуществляется в рамках профессионально-ориентированного обучения, которое предполагает узкоспециализированную направленность обучения, обязательное выявление коммуникативных потребностей обучающихся, конкретизацию целей и содержания обучения, выделение в качестве объектов целенаправленной работы специфических профессионально-коммуникативных умений, принятие в качестве единицы обучения технического текста.

Следует отметить, что выделенная в рамках данного диссертационного исследования направленность обучения --- область информационных технологий, а также учет коммуникативных потребностей обучающихся, определили специфику обучения будущих специалистов в области техники и технологий, которая заключается в использовании компьютера как средства информационных и коммуникационных технологий в обучении профессионально-ориентированному чтению.

Для достижения цели обучения профессионально-ориентированному чтению в неязыковом вузе — развития умений гибкого профессионально-ориентированного чтения, то есть умений, позволяющих переходить с одного вида профессионально-ориентированного чтения на другой в зависимости от ситуации и цели чтения, была создана модель гибкого профессионально-ориентированного чтения, включающая поисково-референтное чтение — оценочно-информативное чтение — присваивающе-информативное чтение. Данная модель позволяет создать реальную ситуацию профессионально-ориентированного чтения, которая имеет место в профессиональной деятельности специалистов в области техники и технологий и предполагает поиск, оценивание и присвоение необходимой информации.

Воплощение созданной модели стало возможным при использовании гипертекстовой технологии, позволяющей осуществлять переход от одного вида профессионально-ориентированного чтения к другому. За единицу обучения гибкому профессионально-ориентированному чтению, под которым понимается оптимальный вариант чтения, предполагающий использование разных видов профессионально-ориентированного чтения, плавность в их смене и их взаимодействие, принят технический текст, положенный в основу гипертекста. Мы определили технический целый связный текст как особую единицу коммуникации в единой системной терминологии, имеющей однозначное толкование и понимание среди специалистов определенной профессиональной сферы.

Именно технический текст положен в основу гипертекста, так как было выявлено, что специалистам в области техники и технологий часто приходится иметь дело с чтением технической документации в своей профессиональной деятельности.

Анализ лингвистических характеристик технического текста позволил выделить такие его свойства, как связность, цельность, непрерывность, прагматическую установку, завершенность, информативность, учет которых в рамках проводимого исследования является важным при отборе текстов для обучения профессионально-ориентированному чтению.

Исследование психологических особенностей обучения профессионально-ориентированному чтению с использованием компьютера как средства информационных и коммуникационных технологий позволило выявить такие этапы стратегии понимания технического текста, как ориентирующий этап, этап логической переработки содержания текста и контрольный этап в каждом из подвидов профессионально-ориентированного чтения — поисково-референтном, оценочно-информативном и присваивающе-информативном.

На первом этапе осуществляется выдвижение смысловых и вербальных гипотез. Реципиент подтверждает или отклоняет выдвинутую смысловую и вербальную гипотезы, и принимает решение. Если полученный результат соответствует выдвинутой гипотезе, то происходит прием следующей информации

Если нет, то имеет место «рассогласование» и реципиент может вернуться взглядом назад по тексту.

Второй этап стратегии понимания технического текста характеризуется целостным восприятием прочитанного с последующей логической переработкой его формы и содержания. Было выявлено, что процесс восприятия целого связного технического текста, положенного в основу гипертекста, происходит быстрее, чем восприятие печатного текста, так как этому способствует такое свойство гипертекста, как нелинейность, позволяющее уподобить структуру текста структуре мышления, которое не линейно, а существует в виде целостных образов, представленных одновременно.

На третьем этапе читающий дает оценку понимания текста, а извлеченная информация пополняет систему ранее накопленных знаний.

При определении психологических особенностей обучения профессионально-ориентированному чтению важным является выделение факторов, способствующих пониманию технического текста и факторов, затрудняющих его понимание. Мы пришли к выводу, что к факторам, способствующим пониманию технического текста, относятся профессиональные фоновые знания и опыт, сформированность тезауруса читателя в области информационных технологий, умение читающего делать умозаключения, знание структуры и логики развертывания содержания текста, знание языковых средств, а также умение видеть целый текст как речевую единицу с ее экстралингвистическим контекстом.

Факторами, затрудняющими понимание технического текста, являются сложность и трудность текста.

Сложность любого текста имеет три аспекта: предметный, логический и языковой.

Предметная сложность зависит от того предмета, о котором идет речь, то есть от темы текста. Технический текст является сложным для понимания, если у студента недостаточно знаний предметного плана или, иначе говоря, отсутствует необходимая для понимания информационная основа.

Второй аспект сложности обусловлен логикой построения текстов, так как одну и то же содержание может быть изложено в различной логической последовательности.

В данном исследовании выявлено, что нелинейное представление информации в гипертексте способствует снятию сложности, вызванной логикой построения технических текстов, так как оно соответствует структуре мышления.

Третий рассматриваемый нами аспект сложности — языковой. Сложными при понимании технических текстов являются длинные предложения, придаточные предложения, редко встречающиеся слова и слова с абстрактным значением, а также незнакомые слова и грамматические формы.

При обучении гибкому профессионально-ориентированному чтению снятию языковых сложностей способствуют гипертекстовые ссылки, позволяющие читателю

обратиться к словарю, а также ссылки на презентации, фото и видеофрагменты, включенные в гипертекст. Для специалистов в технических текстах пониманию способствует термины, так как имеют однозначное толкование, в то время как для неспециалистов они представляют особую трудность.

Что касается видов трудностей, которые встречаются при обучении профессионально-ориентированному чтению, считаем целесообразным выделить:

1) трудности, связанные с пониманием незнакомых слов и грамматических средств, которые обладают многозначностью и полифункциональностью;

2) трудности, связанные с предметным содержанием текста, новые факты из области науки и техники;

3) трудности, связанные с возрастными и индивидуальными особенностями обучаемых, а именно, недостатком у них лингвистических и экстралингвистических знаний.

Отметим, что снятию трудностей, связанных с обучением профессионально-ориентированному чтению, способствует, в частности, цельность гипертекста, когда нет необходимости читать весь текст от начала до конца, а с помощью гиперссылок можно получить разъяснение незнакомого слова в словаре или, переходя от текста к тексту, получить обширную дополнительную информацию по изучаемому вопросу, чтобы снять трудности, связанные с предметным содержанием текста.

Анализ лингвистических и психологических особенностей обучения профессионально-ориентированному чтению и рассмотрение его специфики в связи с использованием гипертекстовой технологии доказывает необходимость использования компьютера как средства информационных и коммуникационных технологий в обучении гибкому профессионально-ориентированному чтению.

Таким образом, мы переходим к решению второй задачи, а именно, к рассмотрению возможностей компьютера как средства информационных и коммуникационных технологий в обучении гибкому профессионально-ориентированному чтению.

В работах М. Ю. Бухаркиной, Е. Н. Дмитриевой, Т. Г. Кленковой, Н. Л. Лукичкиной, Н. П. Павловой, А. А. Петуховой, E. Murphy, R. Oxford и других показано, что использование компьютера в обучении иностранному языку повышает эффективность процесса обучения, так как компьютер создает условия для организации контроля и самоконтроля за счет эффективной обратной связи, позволяет выполнять многие активные виды упражнений, восполняет отсутствие естественной иноязычной среды на всех этапах обучения, реализует различные способы предъявления учебного материала, позволяет осуществлять обучение с учетом психологических особенностей каждого студента, предлагает различные стратегии овладения иностранным языком, максимально используя творческие способности обучающихся.

Реализация модели обучения гибкому профессионально-ориентированному чтению, созданной с учетом потребностей будущих специалистов в области

науки и технологий, стала возможной при использовании специально разработанного электронного учебного пособия, в которое мы включили тексты и комплекс упражнений для развития умений гибкого профессионально-ориентированного чтения.

Выбор электронного учебного пособия для обучения гибкому профессионально-ориентированному чтению обусловлен возможностью моделирования реальных ситуаций чтения, которые имеют место в профессиональной деятельности специалистов в области техники и технологий за счет использования гипертекстовой технологии, а также такими преимуществами электронного учебного пособия перед традиционным печатным учебником, как гибкость представления учебного материала и прочность его усвоения, возможность актуализации материала, индивидуальность обучения, адаптивность, интерактивность, наличие обратной связи и простота хранения больших массивов информации.

Таким образом, было теоретически доказано, что электронное учебное пособие, реализуемое с помощью компьютера как средства информационных и коммуникационных технологий, предоставляет новые возможности для обучения профессионально-ориентированному чтению студентов неязыкового вуза, так как обладает новыми качествами по сравнению с традиционным печатным учебником, объединяя в себе компьютерные и педагогические технологии.

Рассмотрев основные теоретические положения, необходимые для создания методики обучения профессионально-ориентированному чтению с использованием средств информационных и коммуникационных технологий, перейдем к решению третьей задачи, которая связана с определением содержания обучения гибкому профессионально-ориентированному чтению на старшем этапе обучения в неязыковом вузе.

Содержание обучения определяется, прежде всего, целью обучения и включает такие компоненты, как умения профессионально-ориентированного чтения, которые характеризуют уровень практического владения иностранным языком, предметный компонент, систему текстов и принципы их отбора для обучения профессионально-ориентированному чтению, языковой и речевой материал.

Выявлено, что ведущей практической целью обучения профессионально-ориентированному чтению в неязыковом вузе является развитие умений профессионально-ориентированного чтения до уровня коммуникативной компетенции, который характеризуется гибкостью чтения, позволяющей студенту использовать разные виды профессионально-ориентированного чтения в зависимости от ситуации и цели чтения.

С целью последующего создания комплекса упражнений для обучения гибкому профессионально-ориентированному чтению с использованием средств информационных и коммуникационных технологий и в соответствии с

разработанной моделью обучения, нами были выделены следующие умения гибкого профессионально-ориентированного чтения:

- 1) умение осуществлять целевой поиск тематики, различать темы, подтемы и отнести источник к предметной действительности;
- 2) умение осуществлять понимание основных референтов текста;
- 3) умение выделять и конкретизировать все референты текста;
- 4) умение предвосхищать содержание предметного плана текста по заголовку и с опорой на свой личный языковой и неязыковой опыт;
- 5) умение понимать основную идею, общий смысл текста с точки зрения полезности, важности и актуальности информации;
- 6) умение выделять иерархию предикатов (рем), сообщающих новую информацию по теме;
- 7) умение формирования системы аргументов автора в пользу отстаиваемой точки зрения по данному вопросу (оценивание последовательности, убедительности аргументов);
- 8) умение прогнозировать последовательность изложения идей (предсказывать возможное продолжение или завершение текста);
- 9) умение ставить перед собой цель чтения, направлять внимание на новую, актуальную, полезную в данный момент профессиональную информацию;
- 10) умение выделять не только главную, но и избыточную информацию;
- 11) умение выполнять смысловое свертывание (компрессию) выделенных фактов, мыслей;
- 12) умение сопоставлять разные источники информации по вопросу;
- 13) умение сопоставлять иллюстративный материал с данными, изложенными в тексте, и устанавливать тождества или различия в подаче информации.

Кроме вышеназванных умений для решения поставленной задачи был рассмотрен предметный компонент содержания обучения, речевой материал, в рамках которого была выбрана профессиональная сфера общения, темы, изучаемые по программе «Computer Science», и тексты, отобранные из Интернет согласно следующим принципам: учета конституирующих признаков текста: профессионально-информативной значимости и новизны текстов; функциональности; учета коммуникативной направленности; жанровой; репрезентативности и видовой достаточности текстов в системе; учета ценности текста с точки зрения формирования межкультурной компетенции; аутентичности; а также языковой материал.

Определив содержание обучения, мы перешли к решению четвертой задачи, а именно, разработке и экспериментальной проверке комплекса упражнений, созданного на основе модели обучения гибкому профессионально-ориентированному чтению, реализуемого с помощью электронного учебного пособия

Комплекс упражнений по обучению гибкому профессионально-ориентированному чтению условно разделен на три серии упражнений, направленные на развитие трех групп умений: поисково-референтного, оценочно-информативного и присваивающе-информативного подвидов чтения, которые составляют комплекс упражнений по развитию умений гибкого профессионально-ориентированного чтения. Первая серия упражнений, входящих в вышеназванный комплекс, включает умения поисково-референтного чтения, вторая — оценочно-информативного и третья — присваивающе-информативного чтения. Серии разделены на циклы упражнений, каждый из которых направлен на развитие отдельного умения.

Таким образом, первая серия упражнений включает:

- цикл упражнений на осуществление целевого поиска тематики и понимание тем, подтем и отнесение источника к предметной действительности;
- цикл упражнений на понимание основных референтов текста;
- цикл упражнений на выделение всех референтов текста.

Во вторую серию упражнений входят:

- цикл упражнений, направленный на предвосхищение содержания предметного плана текста по заголовку и с опорой на свой личный языковой и неязыковой опыт;
- цикл упражнений на понимание основной идеи, общего смысла текста с точки зрения полезности, важности и актуальности информации;
- цикл упражнений на выделение иерархии предикатов (рем), сообщающих новую информацию по теме;
- цикл упражнений на формирование системы аргументов автора в пользу отстаиваемой им точки зрения по данному вопросу (оценивание последовательности, убедительности аргументов);

- цикл упражнений на прогнозирование последовательности изложения идей (предсказывание возможного продолжения или завершения текста).

Третья серия упражнений состоит из следующих циклов:

- цикл упражнений на развитие умения ставить перед собой цель чтения, направлять внимание на новую, актуальную, полезную в данный момент профессиональную информацию;
- цикл упражнений на выделение не только главной, но и избыточной информации;
- цикл упражнений на выполнение смыслового свертывания выделенных фактов, мыслей;
- цикл упражнений на сопоставление разных источников информации по вопросу;

... на сопоставление иллюстративного материала с данными, представленными в тексте, и установление тождества или различия в подаче информации.

Созданный комплекс упражнений реализуется в электронном учебном пособии с помощью таких компьютерных упражнений, как множественный выбор, верные/неверные утверждения, упражнения на классификацию и взаимное расположение объектов, упражнения на сопоставление, упорядочивание строк текста, заполнение пропусков в предложении, выбор фрагментов текста.

Адаптация вышеуказанного комплекса проводилась посредством экспериментального обучения, целью которого стала проверка эффективности разработанной методики обучения гибкому профессионально-ориентированному чтению с использованием средств информационных и коммуникационных технологий и выдвинутой рабочей гипотезы. Экспериментальное обучение осуществлялось в два этапа и состояло из поискового и обучающего экспериментов.

Поисковый эксперимент проводился в Томском политехническом университете во втором семестре 2003/04 учебного года в группах третьего курса дневного отделения факультета автоматизации и вычислительной техники.

В результате проведения поискового эксперимента подтвердилась правильность использования предложенного нами комплекса упражнений, так как студенты экспериментальной группы значительно лучше справились с предложенными им заданиями, включающими поиск, оценивание и присвоение необходимой информации, чем студенты контрольной группы.

Обучающий эксперимент проводился в первом семестре 2004/05 учебного года в группах третьего курса дневного отделения факультета автоматизации и вычислительной техники.

Уровень развития умений гибкого профессионально-ориентированного чтения оценивался по следующим показателям: коэффициент понимания терминологической лексики, который является главным критерием при определении уровня развития умений поисково-референтного чтения, так как было выяснено, что термины являются ведущими референтами технического текста, по которым специалисты ориентируются в тексте и осуществляют целевой поиск.

На этапе оценочно-информативного чтения студент должен оценить информацию с точки зрения ее полезности, важности и актуальности. Это возможно только при полном и точном понимании, поэтому вторым важным показателем уровня развития умений гибкого профессионально-ориентированного чтения является коэффициент полноты, точности и глубины понимания читаемого.

На заключительном этапе — в процессе присваивающе-информативного чтения студент отбирает информацию, необходимую для дальнейшего использования в учебной деятельности, что требует умения осуществлять смысловое свертывание (компрессия) фактов. Следовательно, в качестве третьего важного параметра измерения уровня развития умений гибкого профессионально-

ориентированного чтения нами был выделен коэффициент выполнения смыслового свертывания фактов.

Результаты экспериментального обучения представлены в виде диаграммы на рисунке 1. Эти данные позволяют судить об эффективности проделанной нами работы.

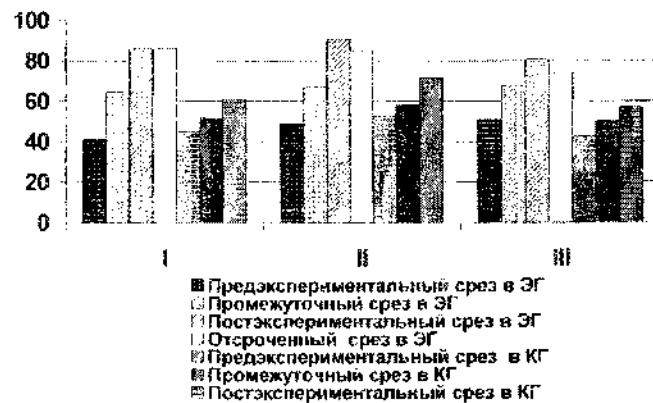


Рис. 1. Сравнительные результаты обучающего эксперимента

I — коэффициент понимания терминологической лексики;

II — коэффициент полноты, точности, глубины понимания читаемого;

III — коэффициент выполнения смыслового свертывания фактов.

Выводы по итогам экспериментального обучения сформулированы следующим образом: разработанный нами комплекс упражнений, реализуемый с помощью электронного учебного пособия, позволил достичь более высокого уровня развития умений гибкого профессионально-ориентированного чтения у студентов экспериментальной группы по сравнению с контрольной, тем самым доказав эффективность и целесообразность использования данного комплекса упражнений, созданного на основе разработанной модели обучения гибкому профессионально-ориентированному чтению.

После проведения отсроченного среза в экспериментальной группе отмечено незначительное снижение показателей по двум параметрам, а именно: коэффициент полноты, точности и глубины понимания читаемого (85 %) и коэффициент выполнения смыслового свертывания фактов (74 %). Это свидетельствует о необходимости постоянного использования экспериментально проверенного комплекса упражнений, созданного на основе модели обучения гибкому профессионально-ориентированному чтению.

Анализ результатов проведенного экспериментального обучения подтвердил правильность выдвинутой гипотезы исследования.

Перспективность данного исследования заключается в совершенствовании электронных учебных пособий и разработке комплексов упражнений по обучению студентов неязыкового вуза профессионально-ориентированному чтению на основе созданной модели обучения.

Основные положения диссертационного исследования нашли отражение в следующих публикациях автора:

1) Буран А. Л. Использование современных информационных технологий в обучении поисковому чтению студентов старших курсов технического вуза // Лингвистические и культурологические традиции образования: Материалы II Международной научно-методической конференции. — Томск: Изд-во ТПУ, 2002. — С. 216–218.

2) Буран А. Л. Обучение основам аннотирования и реферирования иноязычной литературы по специальности // Язык в поликультурном образовательном пространстве: теоретические и прикладные аспекты: Материалы II Международной научной конференции. — Томск: Изд-во ТПУ, 2002. — С. 82–91.

3) Буран А. Л. Использование компьютера в обучении иностранному языку: за и против // Философские проблемы воспитания молодежи: Труды межрегиональной научно-практической конференции. — Юрга, 2002. — С. 47–49.

4) Буран А. Л. Обучение профессионально-ориентированному чтению студентов неязыкового вуза // Язык в поликультурном пространстве: теоретические и прикладные аспекты: Материалы III Международной научной конференции и Учредительного семинара региональной (сибирской) ассоциации преподавателей английского языка — г. Томск, ТПУ, апрель 2003. — Томск: Изд-во ТПУ, 2003. — С. 44–47.

5) Буран А. Л. Использование компьютерной поддержки в обучении профессионально-ориентированному чтению студентов неязыкового вуза // Коммуникативные аспекты языка и культуры: Сборник научных трудов по материалам III Всероссийской научно-практической конференции студентов, аспирантов и молодых ученых. — Томск: Изд-во ТПУ, 2003. — С. 196–198.

6) Buran A. L. Using the Internet in Teaching English to Computer Science Students // Bridging Linguistics and Methodology: Материалы и тезисы докладов 8-й межрегиональной и научно-методической конференции. — Самара: Изд-во Самарской гуманитарной академии, 2003. — С. 24–27.

7) Буран А. Л. Использование современных информационных технологий в обучении профессионально-ориентированному чтению студентов неязыкового вуза // Лингвистические и культурологические традиции образования: Сборник научных трудов III Международной научно-практической конференции. — Томск: Изд-во ТПУ, 2003. — С. 211–214.

8) Буран А. Л. Развитие умений профессионально-ориентированного чтения у студентов технического вуза с использованием новых информационных технологий // Прикладная филология в сфере инженерного образования. Т.1: Методология и методика языкового обучения в техническом вузе. — Нортхэмптон; Томск: STT, 2004. — С. 216–218.

9) Буран А. Л. К вопросу о создании электронного учебника // Лингвистические и культурологические традиции образования: Сборник научных трудов IV Международной научно-практической конференции. — Томск: Изд-во ТПУ, 2004. — С. 33–35.

10) Буран А. Л. Перспективы использования электронного учебника в обучении иностранному языку студентов неязыкового вуза // Язык и мировая культура: взгляд молодых исследователей: Материалы IV областной научно-практической конференции-конкурса студентов вузов и учащихся старших классов альтернативных учебных заведений. — Томск: Изд-во ТПУ, 2004. — С. 121–123.

11) Буран А. Л. Использование электронного учебного пособия в обучении профессионально-ориентированному чтению студентов технического вуза // Язык в поликультурном пространстве: теоретические и прикладные аспекты: Материалы IV Международной научной конференции. — Томск: Изд-во ТПУ, 2004. — С. 68–71.

12) Буран А. Л. Об основных требованиях, предъявляемых к электронному учебнику по иностранному языку // Прикладная филология и инженерное образование: Рабочие материалы III Международной научно-практической конференции. — Томск: Изд-во ТПУ, 2005. — С. 47–50.

13) Буран А. Л. Электронное учебное пособие как альтернативное средство обучения профессионально-ориентированному чтению в техническом вузе // Лингвистические и культурологические традиции образования: Сборник научных трудов V Международной научно-практической конференции. — Томск: Изд-во ТПУ, 2005. — С. 145–147.